



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

FERREX®

12 V LI-ION AKKU- REGENFASSPUMPE

LI-ION POMPE À EAU
DE PLUIE 12 V

12 V LI-ION POMPA PER
BOTTI DA PIOGGIA



Deutsch 03-30
Français 31-53
Italiano 54-77

Originalbetriebsanleitung

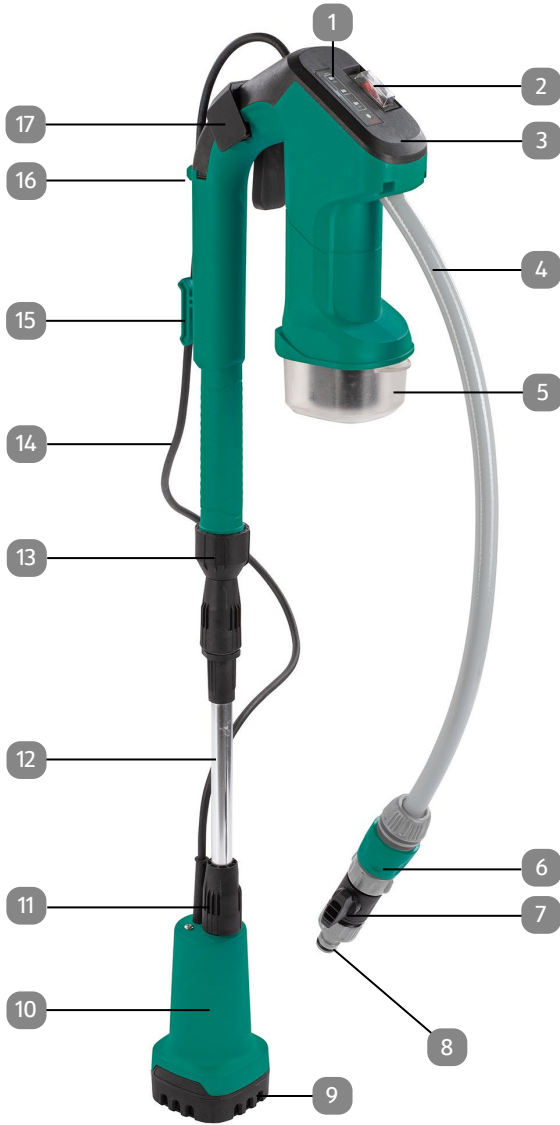
Traduction du mode d'emploi d'origine | Traduzione del manuale di istruzioni originale

Inhaltsverzeichnis

Überblick	3
Lieferumfang/Geräteteile	9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	10
Allgemeines.....	10
Zeichenerklärung.....	11
Verzeichnis des Verpackungsinhalts	13
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	14
Arbeitsplatzsicherheit.....	14
Elektrische Sicherheit	14
Sicherheit von Personen	15
Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	16
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	16
Service	17
Zusätzliche Sicherheitshinweise	17
Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte	18
Montage (Abb. C).....	19
Steuergerät am oberen Ende des Sammelrohrs befestigen.....	19
Pumpe am unteren Ende des Sammelrohrs anschließen	20
Länge des Sammelrohrs einstellen	20
Ablaufschlauch montieren	21
Befestigungsklamme montieren.....	21
Vorbereitung.....	21
Akku-Ladezustand prüfen (Abb. H).....	21
Akku aufladen (Abb. I).....	21
Akku herausnehmen / einsetzen (Abb. E).....	22
Mit dem Gerät arbeiten / Benutzung	22
Inbetriebnahme (Vorbereitung).....	22
Ein- und Ausschalten (Abb. H).....	22
Benutzung der Befestigungsklamme (Abb. J).....	23
Technische Daten	23
Reinigung und Wartung.....	24
Reinigung	24
Reinigung des Filters (Abb. K)	24
Wartung	24
Transport und Lagerung	25
Transport	25
Lagerung.....	25
Störungsbehebung	26
Garantie	27

Umwelt	28
Maschine entsorgen.....	28
Verpackung entsorgen.....	29
Akku entsorgen	29
Konformitätserklärung	30

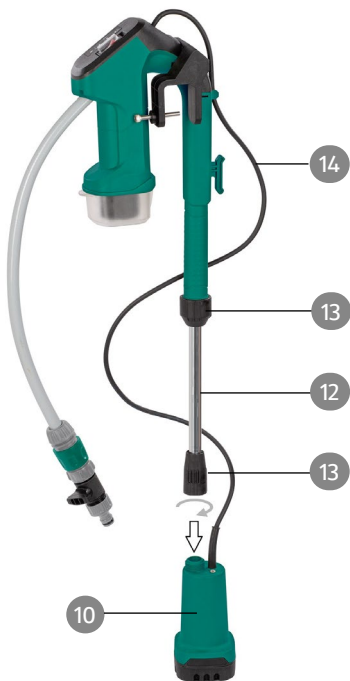
A



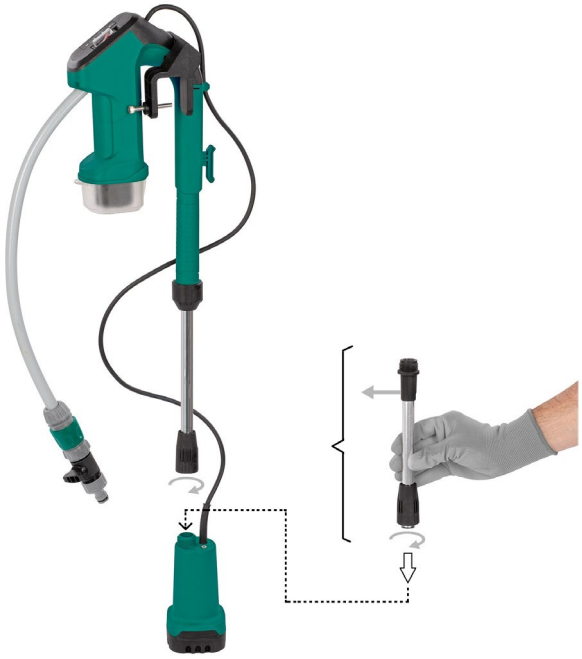
B



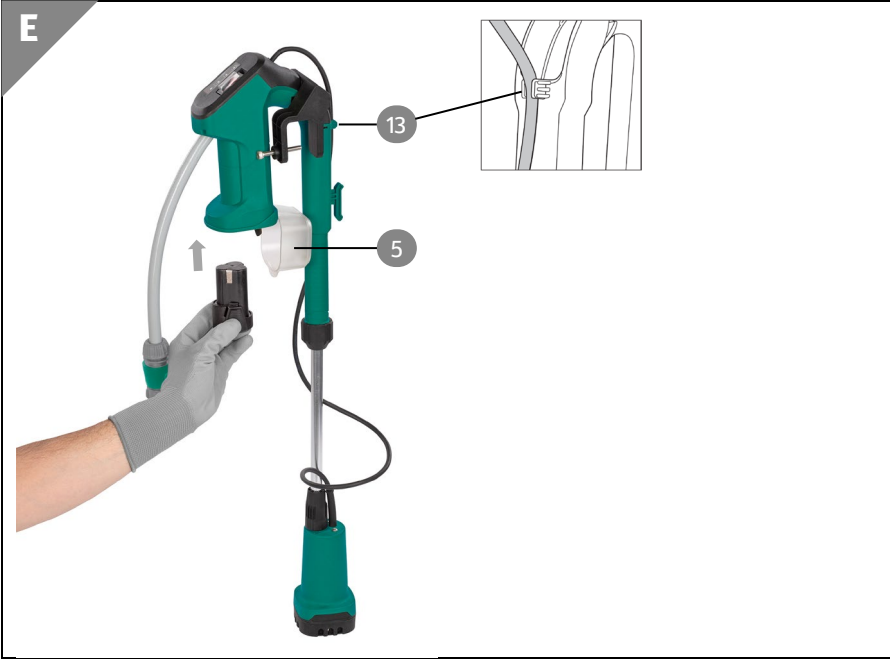
C



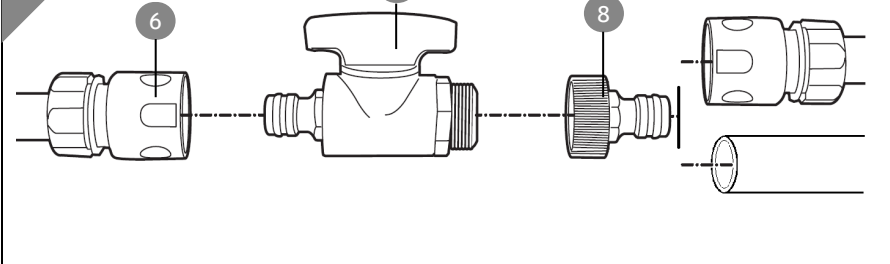
D



E



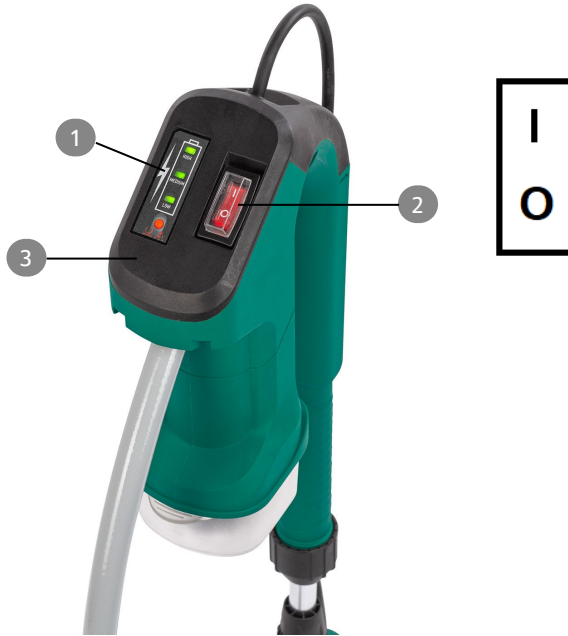
F



G



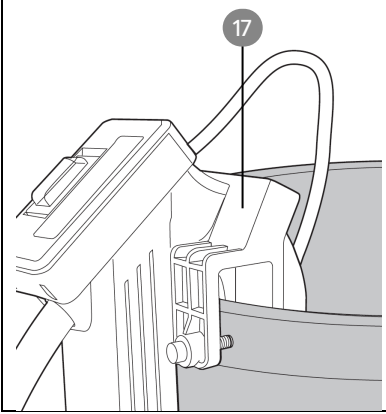
H



I



J



K



Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Akku-Zustandsanzeige
- 2 Ein/Aus-Schalter
- 3 Steuergerät
- 4 Ablaufschlauch
- 5 Akkufachdeckel
- 6 Gartenschlauch-Kupplung F
- 7 Absperrhahn
- 8 Gartenschlauch-Kupplung M
- 9 Filterabdeckung / Ansaugöffnung
- 10 Pumpeneinheit
- 11 Befestigungsmutter (Schraubverschluss ?)
- 12 Sammelrohr
- 13 Feststellmutter
- 14 Netzkabel
- 15 Kabelhaken
- 16 Kabelclip
- 17 Befestigungsklamme
- 18 Akku-Ladegerät
- 19 Akku
- 20 Akku-Entriegelung
- 21 Verlängerungsrohr

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Klarwasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet.
- Sie ist nicht zur Förderung von Salzwasser, ätzenden, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fäkalien, Ölen, Heizöl oder Lebensmitteln geeignet.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich geeignet.
- Das Produkt ist damit nicht für den Betrieb von Bewässerungen bzw. Bewässerungssystemen in gewerblich, industriell oder öffentlich genutzten Bereichen (z. B. Gartenanlagen) vorgesehen.
- Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb z. B. für Wasserläufe im Gartenteich etc. geeignet.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel eingesetzt werden, die unter Umständen durch Auslaufen Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung und kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind.

Allgemeines

Vorrichtungen Ihrer Regenfasspumpe:

- Warnleuchte für Trockenlauf,
- Akkufach mit wasserdichtem Deckel,
- Saugrohr,
- Akku-Ladezustandsanzeige,
- Absperrventil,
- Rutschfeste Oberfläche für leichtere Handhabung.

Die maximale Fördermenge der Pumpe beträgt 1600 Liter pro Stunde.

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



WARNHINWEIS! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Produkts führen. Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur

Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge hat.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Betrieb.



Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen Anforderungen der EU-Richtlinie(n).



Anweisungen vor dem Gebrauch des Geräts genau durchlesen.



Anweisungen vor dem Gebrauch des Geräts genau durchlesen.

Zeichenerklärung



Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

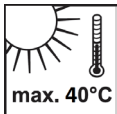


Schalleistungspegel LWA in dB im Einklang mit der Geräuschemissionsrichtlinie.



LI-ION

Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 40 °C aus.



Vermeiden Sie Wasserkontakt mit dem Akku.
Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.
Explosionsgefahr!



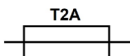
Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.
Explosionsgefahr!



Gleichspannung.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nur in Innenräumen betrieben werden.



Gerätesicherung (träge).



Das Ladegerät entspricht der Schutzklasse II.

Verzeichnis des Verpackungsinhalts

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie die Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht.



Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Die Verpackung enthält:

1 Regenfasspumpe
1 Akku
1 Ladegerät
1 Verlängerungsrohr

1 Befestigungsklamme
1 Bedienungsanleitung
1 Garantiekarte



Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder defekt sind. Die betreffenden Teile müssen erst nachbestellt oder ersetzt werden.



Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder

sich bewegenden Teilen. *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -Auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses*

Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** *Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.*
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränktem physischem, sensorischem oder geistigem Leistungsvermögen oder einem Mangel an Erfahrung und Fachkenntnis verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren kennen. Kinder dürfen mit diesem Produkt nicht spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es dürfen sich keine Personen oder Tiere im Wasser aufhalten, wenn die Pumpe im Betrieb ist.
- **Achtung!** Verunreinigung der abzupumpenden Flüssigkeit kann durch Austreten von Schmiermitteln auftreten.

Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

- Fördern Sie keine festen Gegenstände mit dieser Pumpe. Kies, Sand oder ähnliches Material können die Pumpe beschädigen.
- Die Temperatur des zu fördernden Wassers darf max. 35° C betragen.
- Betreiben Sie die Pumpe nicht längere Zeit unbeaufsichtigt.
- Das Kabel darf nicht ausgetauscht oder repariert werden und es dürfen auch keine Veränderungen an dem Kabel vorgenommen werden, wie Schaltereinbau oder ähnliches.
- Klemmen oder knicken Sie das Kabel nicht. Halten Sie es von heißen Oberflächen fern.
- Benutzen Sie das Kabel nicht zum Transportieren der Pumpe.
- Hängen Sie die Pumpe bei Nichtgebrauch keinesfalls an dem Kabel auf.
- Schützen Sie die Pumpe vor Frost.
- Schützen Sie die Pumpe vor Trockenlauf. Die Pumpe muss im Betrieb ständig unter Wasser eingetaucht sein.
- Ziehen Sie den Akku heraus, bevor Sie die Pumpe reinigen oder längere Zeit nicht benutzen.
- Falls an der Pumpe selbst oder am Kabel Schäden auftreten, benutzen Sie diese nicht mehr und lassen Sie den Schaden durch einen Fachmann instandsetzen oder wenden Sie sich an die Kundenbetreuung. Zerlegen Sie die Pumpe nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.
- Behandeln Sie die Pumpe mit Umsicht. Lassen Sie die Pumpe nicht fallen und setzen Sie die Pumpe weder Druck, anderen mechanischen Belastungen oder extremer Hitze oder Kälte aus.

Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Setzen Sie das Netzteil nur am 220 – 240 V AC Stromnetz ein.
- Verwenden Sie in der Wasserpumpe nur den beigefügten Akku.
- Halten Sie den Akku, wenn dieser nicht in der Wasserpumpe eingeführt ist und in Verwendung ist, fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit der Haut, spülen Sie diese mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Führen Sie einen defekten oder unbrauchbar gewordenen Akku einer Batteriesammelstelle zu. Befolgen Sie bei der Entsorgung von Akkus die Anweisungen im Abschnitt „Entsorgung“.
- Werfen Sie den Akkublock niemals ins Feuer oder Wasser, es besteht Explosionsgefahr!
- Tauschen Sie einen defekten Akku (z. B. defektes Gehäuse) gegen einen neuen Akku aus.

- Das Netzteil und das Ladegerät sind nur für diese Wasserpumpe bestimmt. Laden/Betreiben Sie keine anderen Geräte mit diesem Netzteil und dem Ladegerät. Laden Sie den Akku nicht mit anderen Netzteilen.
- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Ladegerätes, sowie vor jeder Reinigung und Wartung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Laden, betreiben und lagern Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 35 °C.
- Schützen Sie den Akku, das Netzteil und das Ladegerät vor Feuchtigkeit.
- Laden Sie den Akku nicht im Freien.
- Behandeln Sie den Akku mit Umsicht, lassen Sie ihn nicht fallen und setzen Sie ihn weder Druck, anderen mechanischen Belastungen oder extremer Hitze und Kälte aus.
- Öffnen und reparieren Sie den Akku, das Netzteil oder das Ladegerät nicht. Im Falle eines Defektes lassen Sie Reparaturen nur von einem Elektrofachmann durchführen oder wenden Sie sich an unseren Kundenservice.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Wenn das Elektrowerkzeug für längere Zeit gelagert werden soll, sollte die Batterie entfernt werden



Achtung Unfallgefahr! Schließen Sie den Akku nicht kurz, setzen Sie ihn niemals Nässe aus und bewahren Sie ihn nicht zusammen mit Metallgegenständen auf, die die Kontakte kurzschließen könnten. Der Akku könnte sich stark erhitzen, in Brand geraten oder explodieren.

Montage (Abb. C)



Überprüfen Sie die Pumpe und den Akku vor jedem Betrieb auf Beschädigungen. Eine defekte Pumpe darf nicht verwendet werden.

Steuergerät am oberen Ende des Sammelrohrs befestigen

Stellen Sie bei der Montage des Steuergerätes (3) an der Pumpeneinheit (10) sicher, dass das Netzkabel (14) nicht gespannt oder verdreht ist. Drehen Sie die Feststellmutter (13) im Uhrzeigersinn, um das Sammelrohr (12).

Pumpe am unteren Ende des Sammelrohrs anschließen

Setzen Sie die untere Ende des Sammelrohrs (12) auf die Abflussöffnung der Pumpeneinheit und schrauben Sie die Befestigungsmutter (11) fest an das Pumpengehäuse.

HINWEIS

Falls das ganz ausgezogene Sammelrohr nicht lang genug ist, können Sie das im Lieferumfang enthaltene Verlängerungsrohr (21) zwischen Sammelrohr und Pumpe einsetzen.

Lockern Sie die Mutter und nehmen Sie das Sammelrohr von der Pumpe ab.

Verbinden Sie das untere Ende des Verlängerungsrohrs mit der Pumpe und schrauben Sie die Mutter (11) auf das Gehäuse.

Verbinden Sie das obere Ende des Verlängerungsrohrs mit dem unteren Ende des Sammelrohrs.

Stellen Sie auch sicher, dass der Schmutzfilter sauber ist und der Filterkorb (9) sicher am Boden der Pumpeneinheit angebracht ist, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu arretieren.

Länge des Sammelrohrs einstellen

Stellen Sie beim Einstellen der Länge des Sammelrohrs sicher, dass die Pumpeneinheit nicht den Boden des Wasserauffang-Gefäßes berührt. So kann Schmutz, der sich im Wasserauffang-Gefäß angesammelt hat, vom Filter ferngehalten werden.

Das Sammelrohr kann verlängert werden.

- Drehen Sie die Feststellmutter (13) gegen den Uhrzeigersinn, um das Sammelrohr zu lösen.
- Passen Sie die Länge des Sammelrohrs an die Größe Ihres Wasserauffang-Gefäßes an, indem Sie es nach unten ziehen oder nach oben drücken.
- Ziehen oder drücken Sie gegebenenfalls leicht am Steuergerät (3), wenn Sie die Länge des Sammelrohrs einstellen.
- Sobald die Länge des Sammelrohrs eingestellt ist, drehen Sie die Feststellmutter im Uhrzeigersinn, um das Sammelrohr zu sichern.

Befestigen Sie das Netzkabel vor dem Betrieb mit der Kabelclip (16) an der Rückseite des Steuergerätes (Abb. E)

Ablaufschlauch montieren

Verbinden Sie die Gartenschlauch-Kupplung (8) und den Absperrhahn (7) mit der Kupplung (6) des Ablaufschlauchs (Abb. F).

Hängen Sie die Pumpeneinheit mit dem Sammelrohr in den Behälter.

Stecken Sie bei Bedarf den Bewässerungsschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) fest auf den Anschluss am Absperrhahn.

Befestigungsklamme montieren

Schieben Sie die Befestigungsklammer (17) auf der Rückseite des Steuergerätes, bis sie einrastet (Abb. G). (Abb. G)

Vorbereitung

Akku-Ladezustand prüfen (Abb. H)

Die Statusanzeige des Akkus (1) am Steuergerät (3) leuchtet während des Betriebs auf, um die verfügbare Akkukapazität in 3 Stufen als Prozentsatz anzuzeigen:

	(verfügbare Akkukapazität / Ladezustand)
3 Grüne LEDs	100 %
2 Grüne LEDs	50 %
1 Grüne LED	20 %

Wenn die letzte LED erlischt, stoppt die Pumpe.

Schalten Sie die Pumpe aus. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und laden Sie ihn wieder auf.

Akku aufladen (Abb. I)

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch einmal vollständig auf.

Verbinden Sie das Ladegerät (18) mit einer Steckdose.

Die LED leuchtet grün auf und zeigt an, dass Spannung anliegt.

Verbinden Sie den Akku (19) mit dem Ladegerät.

Die LED leuchtet nun rot auf und zeigt an, dass der Ladevorgang läuft.

Die Ladezeit beträgt 1 Stunde.

Wenn der Akku geladen ist, leuchtet die LED grün auf.

Trennen Sie nach dem Ladevorgang das Ladegerät vom Stromkreis und nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

Akku herausnehmen / einsetzen (Abb. E)



Verwenden Sie keine Akkus und Ladegeräte anderer Hersteller.

Akku einsetzen:

- Öffnen Sie den Akkufachdeckel (5).
- Setzen Sie den Akku an der Unterseite des Steuergerätes ein bis er hörbar in seiner Position einrastet.
- Schließen Sie den Akkufachdeckel.

Akku herausnehmen:

- Drücken Sie zum Herausnehmen des Akkus auf die Akku-Entriegelungstasten (20) auf beiden Seiten des Akkus und schieben Sie den Akku aus dem Steuergerät.

Mit dem Gerät arbeiten / Benutzung

Inbetriebnahme (Vorbereitung)

Stellen Sie die Pumpe auf einen ebenen Untergrund ins Wasser.

Achten Sie während des Betriebs immer auf einen festen Stand der Pumpe.

Beachten Sie die maximal zulässige Eintauchtiefe der Pumpe.

Achten Sie immer darauf, dass die Ansaugöffnung (9) im Betrieb nicht blockiert oder verstopft ist. Stellen Sie die Pumpe ggf. auf einen Ziegelstein oder ähnliches.

Verlegen Sie den Bewässerungsschlauch zum Bewässern der Pflanzen.

Beachten Sie die max. mögliche Förderhöhe.

Öffnen Sie den Absperrhahn (7).

Stecken Sie den Akku (19) in das Batteriefach.

Ein- und Ausschalten (Abb. H)

Zum Einschalten der Pumpe, drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (2) in

Richtung I. Zum Ausschalten der Pumpe drücken Sie den Schalter (2) in Richtung O.

Bei Nichtgebrauch nehmen Sie den Akku aus dem Batteriefach heraus. Drücken Sie dabei fest auf die Entriegelungstaste und ziehen Sie den Akku gerade nach unten.

- Stellen Sie sicher, dass Wasser und Feuchtigkeit niemals an die Steuereinheit gelangen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Partikel größer als ca. 1 mm angesaugt werden.
- Ziehen Sie die Pumpe niemals am Kabel hoch.
- Vermeiden Sie unbedingt das Trockenlaufen der Pumpe! Trockenlauf ist der Betrieb der Pumpe ohne Wasser im Pumpengehäuse.

Benutzung der Befestigungsklamme (Abb. J)

Befestigen Sie bei Bedarf die Pumpe mithilfe der beigefügten Befestigungsklamme an dem Regenfass.

Hängen Sie die Pumpeneinheit am Rand des Wasserauffang-Gefäßes auf und achten Sie darauf, dass die Pumpe den Boden nicht berührt.

Fixieren Sie die Befestigungsklamme (17) mit einem Innensechskantschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) am Behälter.

Ziehen Sie die Befestigungsschraube mit einem Sechskantschlüssel (5 mm) fest. Die Befestigungsklamme sichert die Pumpe vom Umkippen.

Technische Daten

Modell	XYZ680
Aldi Artikelnummer	822953
Nennleistung	50 W
Pumpleistung	1600 l/h
Förderhöhe	9 m
Max. Eintauchtiefe	1 m
Mindestwasserstand	12 mm
Wasserhahnanschluss	G 3/4"
Schlauchdurchmesser	16 mm
Ladegerät	
Eingangsspannung / Frequenz / Leistung	220-240 V~ / 50-60 Hz / 50 W
Ausgangsspannung / Strom	12 V === / 2.4 A
Akkupack/Batterie	
Typ	Li-Ionen
Spannung / Kapazität	12 V === / 2 Ah
Ladedauer (ca.)	1 Std.
Flüssigkeit zum pumpen	
Type	Sauberes Wasser
Max. Partikelgröße	1 mm
Max. Flüssigkeitstemperatur	35° C
Schutzklasse	II
Schutzgrad Steuereinheit	IPX4
Schutzgrad Pumpe	IPX8

Reinigung und Wartung



Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku entnehmen.

Reinigung

- Das Gehäuse des Geräts regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen.
- Wenn der Schmutz nicht abgeht, verwenden Sie bitte ein mit Seifenwasser befeuchtetes weiches Tuch.
- Meiden Sie zum Schutz der Oberflächen die Verwendung von metallischen oder scharfen Gegenständen.

HINWEIS

Lösemittel wie z.B. Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. nie benutzen! Diese Lösemittel können die Kunststoffteile beschädigen.

Reinigung des Filters (Abb. K)

Halten Sie die Ansaugöffnung frei von Verschmutzungen, um ein Verstopfen zu vermeiden.

Zur Reinigung des Filters drehen Sie die Filterabdeckung (9) gegen den Uhrzeigersinn. Reinigen Sie den Filter mit klarem Wasser und setzen Sie den Filter wieder ein.

HINWEIS

Beachten Sie, dass Sand oder Schlammteile bzw. Schwebstoffe im Pumpwasser die Pumpleistung stark beeinträchtigen können.

Wartung

Die Pumpe enthält keine von Ihnen zu wartenden Teile. Zerlegen Sie die Pumpe nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Reparaturen dürfen nur vom Fachmann erfolgen.

Die Pumpe ist bis auf eine gelegentliche Reinigung der Gehäuseoberfläche und des Filters wartungsfrei.

Transport und Lagerung

Transport

Tragen, ziehen oder lagern Sie die Pumpe niemals am Kabel.

Lagerung

- Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Das gesamte Gerät müssen gründlich trocken gereinigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern und aufrecht in einem trockenen, frostgeschützten und gut belüfteten Bereich auf.
- Das eingelagerte Gerät vor Sonneneinstrahlung schützen, nach Möglichkeit in abgedunkelten Bereichen aufstellen.

Achten Sie besonders auf den Akku:

- Lagern Sie keine vollständig entladenen Lithium-Ionen-Akkus. Das Lagern eines entladenen Akkus kann zu einer Tiefentladung führen und dadurch den Akku beschädigen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Ladezustand des Akkus, wenn der Akku längere Zeit gelagert wird.
- Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 % seiner Kapazität.

Störungsbehebung



Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Schritte durch. Alle weitergehenden Prüfungen, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem zugelassenen Kundendienst oder einem ähnlich qualifizierten Fachmann vorgenommen werden, wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können. Vermutete Fehlfunktionen haben oft Ursachen, die der Benutzer selbst beheben kann. Prüfen Sie daher das Gerät zunächst unter Zuhilfenahme dieses Abschnitts. In den meisten Fällen lässt sich das Problem schnell lösen.

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Produkt lässt sich nicht einschalten.	Der Akku ist leer. Der Akku ist nicht vollständig eingelegt. Das Produkt ist ausgeschaltet.	Überprüfen Sie die Stromversorgung und laden Sie anschließend den Akku auf. Legen Sie den Akku in das Akkufach ein, bis er hörbar einrastet. Bringen Sie den Ein/Aus-Schalter in Position „I“.
Das Produkt ist eingeschaltet, pumpt aber kein Wasser.	Der Filter ist blockiert. Das Absperrhahn-Ventil ist geschlossen. Die Pumpeneinheit ist nicht vollständig ins Wasser eingetaucht.	Reinigen Sie den Schmutzfilter. Öffnen Sie das Absperrhahn-Ventil. Tauchen Sie die Pumpeneinheit vollständig in das Wasser ein.
Unzureichende Pumpleistung.	Übermäßiger Verlust in den Leitungen.	Reduzieren Sie die Länge des angeschlossenen Schlauchs. Verwenden Sie keine unnötigen Verbindungskomponenten.
	Der Filter ist blockiert.	Reinigen Sie den Schmutzfilter.

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Akku wird nicht geladen.	Das Ladegerät ist defekt. Die Steckdose ist nicht eingeschaltet. Der Akku stellt keinen Kontakt her.	Ersetzen Sie das Ladegerät. Schalten Sie die Steckdose ein. Überprüfen Sie, ob das Ladegerät richtig an den Akku angeschlossen ist.

HINWEIS

Falls Ihr Gerät nach diesen Prüfungen nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Garantie

- Siehe Garantiekarte anbei.

Umwelt

Maschine entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen.)



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder

Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können. Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich. Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m². Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten. Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertreter hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein.
Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Akku entsorgen

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!



Der Akku dieses Geräts enthält Lithium-Ion. Um die Umwelt zu schonen, müssen diese Akkus ordnungsgemäß entsorgt werden. In den meisten Fällen verbieten lokale, regionale oder nationale Regelungen, dass Lithium-Ion Akkus mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die örtlichen Behörden erteilen Auskunft über die Möglichkeit der

richtigen Entsorgung oder des fachgerechten Recyclings.



Batterien und Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Batterien und Akkus einer getrennten Sammlung zuzuführen. Batterien und Akkus können unentgeltlich bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde/Ihres Stadtteils oder im Handel abgegeben werden, damit sie einer

umweltschonenden Entsorgung sowie einer Wiedergewinnung von wertvollen Rohstoffen zugeführt werden können. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung können giftige Inhaltsstoffe in die Umwelt gelangen, die gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben. In Elektrogeräten enthaltene Batterien und Akkus müssen nach Möglichkeit getrennt von ihnen entsorgt werden. Geben Sie Batterien und Akkus nur in entlademem Zustand ab. Verwenden Sie wenn möglich wiederaufladbare Batterien anstelle von Einwegbatterien. Kleben Sie bei lithiumhaltigen Batterien und Akkus vor der Entsorgung die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Ein Kurzschluss kann zu einem Brand oder einer Explosion führen.

Batterien mit erhöhtem Schadstoffgehalt sind zudem mit den folgenden Zeichen gekennzeichnet: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Konformitätserklärung



Hiermit erklären wir, **VARO – Vic. Van Rompuy N.V.**, Joseph Van Instraat 9, B-2500 Lier, Belgien, in alleiniger Verantwortung, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät

Bezeichnung des Geräts: Regenfasspumpe
Marke: FERREX®
Modell-Nr.: XYZ680

den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der entsprechenden EU-Richtlinien auf der Grundlage der harmonisierten EU-Normen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EU-Richtlinien (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Harmonisierte EU-Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

EN60335-1 : 2012
EN IEC60335-2-41 : 2021
EN IEC55014-1 : 2021
EN IEC55014-2 : 2021

Halter der technischen Dokumentation:

Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Der Unterzeichner handelt im Namen der Geschäftsführung des Unternehmens,

Ludo Mertens
Zulassungsabteilung – Compliance Manager
10/10/2022

Contenu

Contenu/Parties de l'appareil	33
Utilisation conforme	34
Généralités	34
Légende des symboles	35
Liste des pièces contenues dans l'emballage	37
Indications générales de sécurité pour les outils électriques	38
Sécurité de la zone de travail.....	38
Sécurité électrique.....	38
Sécurité des personnes.....	39
Utilisation et entretien de l'outil électrique.....	40
Utilisation et maniement de l'outil sur accu.....	40
Maintenance et entretien.....	41
Consignes de sécurité supplémentaires	41
Consignes de sécurité pour la batterie et le chargeur	42
Assemblage (Fig. C)	43
Fixation de l'unité de contrôle en haut du tuyau de rallonge.....	43
Connectez la pompe à la base du tuyau de récupération.....	44
Réglage de la longueur du tuyau de récupération.....	44
Assemblage du tuyau de refoulement.....	44
Assemblage du crochet de suspension.....	45
Réglages	45
Vérification de l'état de charge de la batterie (Fig. H).....	45
Chargement de la batterie (Fig. I).....	45
Insertion ou retrait de la batterie (Fig. E).....	45
Utilisation	47
Installation (montage).....	47
Mise en marche et arrêt (Fig. H).....	47
Utilisation du crochet de suspension (Fig. J).....	47
Données techniques	48
Nettoyage et entretien	49
Nettoyage.....	49
Nettoyage du Filtre (Fig. K).....	49
Entretien.....	49
Transport et rangement	50
Transport.....	51
Rangement.....	51
Entreposage	51
Recherche de panne	50
Garantie	51
Environnement	52

Éliminer la machine	52
Éliminer l'emballage.....	52
Éliminer l'accu.....	52
Déclaration de conformité.....	53

Contenu/Parties de l'appareil

- 1 Indicateur de l'état de charge de la batterie
- 2 Commutateur marche/arrêt
- 3 Unité de contrôle
- 4 Tuyau de refoulement
- 5 Couvercle du compartiment de la batterie
- 6 Raccord de tuyau de jardin F(emelle)
- 7 Vanne d'arrêt
- 8 Raccord de tuyau de jardin M(ale)
- 9 Couvercle du filtre / ouverture d'aspiration
- 10 Unité de pompage
- 11 Écrou de montage
- 12 Tuyau de récupération
- 13 Écrou de blocage
- 14 Cordon d'alimentation
- 15 Crochet de câble
- 16 Dispositif de retenue du câble/serre-câble
- 17 Crochet de suspension
- 18 Chargeur de batterie
- 19 Batterie
- 20 Loquet de déverrouillage de l'accu
- 21 Tuyau de rallonge

Utilisation conforme

- La pompe de citerne pluviale est destinée à pomper l'eau de pluie d'un réservoir d'eau pluviale ou d'un réservoir de collecte d'eau pluviale. Elle est particulièrement adaptée pour l'arrosage des plantes dans le jardin.
- Elle n'est pas destinée à l'acheminement d'eau salée, de liquides corrosifs, facilement inflammables ou explosifs (essence, paraffine, diluants, etc.), de matières fécales, d'huile, d'huile de chauffage ou de produits alimentaires.
- Cet appareil convient uniquement aux utilisateurs privés du secteur des loisirs et du bricolage.
- Le produit n'est pas destiné à l'irrigation ou aux systèmes d'irrigation dans les secteurs industriel, de production ou public (par exemple les complexes de jardins).
- La pompe n'est pas adaptée à un fonctionnement continu, par exemple pour les cours d'eau dans les bassins de jardin.
- Veuillez noter que les lubrifiants utilisés dans la pompe peuvent s'échapper et provoquer une contamination. N'utilisez pas la pompe dans les bassins de jardin dotés de poissons ou des plantes de valeur.
- Toutes les autres applications sont expressément exclues et sont considérées comme une utilisation inappropriée.
- Le fabricant ou le revendeur n'assume aucune responsabilité pour les blessures, les pertes ou les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Généralités

Votre pompe de citerne pluviale est équipée des éléments suivants :

- un voyant d'alarme indiquant le manque d'eau ;
- un compartiment batterie avec couvercle étanche ;
- un tuyau d'aspiration ;
- un indicateur d'état de charge de la batterie ;
- un robinet d'arrêt pour couper l'alimentation en eau ;
- une surface antidérapante pour une meilleure manipulation.

Elle peut distribuer jusqu'à 1 600 litres par heure.

Lire et conserver le manuel.



AVERTISSEMENT : Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements. Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez de graves blessures ou d'endommager le produit. Respectez les réglementations locales ou nationales applicables à l'utilisation de ce produit. Conservez ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de distribution du produit à des tiers, faites-en sorte d'inclure ce manuel !

Légende des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine :



Ce symbole / mot indicateur signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



Ce symbole/mot indicateur signale un danger avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves.



Ce mot indicateur avertit d'un endommagement matériel possible.



Cette icône vous fournit des informations supplémentaires utiles sur le fonctionnement.



Conformément aux principales exigences de la/des directive(s) Européenne(s).



Lire le manuel avant utilisation.



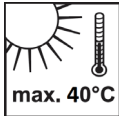
Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers.



Légende des symboles



Niveau acoustique LWA en dB conformément à la directive sur le bruit.



N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 40 °C.



Lire le manuel avant utilisation.



Évitez tout contact de la peau avec la batterie. Ne jetez pas la batterie dans l'eau. Risque d'explosion !



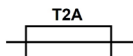
Les batteries ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers.



Ne jetez pas la batterie au feu. Risque d'explosion !



Les produits portant ce symbole doivent être utilisés uniquement dans des espaces intérieurs.



Fusible de l'outil (à action retardée).



Le chargeur correspond à la classe de protection II.



Tension continue.

Liste des pièces contenues dans l'emballage

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Retirez les supports d'emballage et de transport restants (le cas échéant).
- Vérifiez qu'il ne manque rien dans le carton.
- Vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche d'alimentation électrique et tous les accessoires n'ont pas subi de dommages au cours du transport.
- Conservez les matériaux d'emballage le plus longtemps possible jusqu'à la fin de la période de garantie. Jetez-les ensuite conformément à votre système de mise au rebut des déchets.



Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation !

L'emballage contient :

1 pompe de citerne pluviale

1 batterie

1 chargeur

1 tuyau de rallonge

1 crochet de suspension

1 mode d'emploi

1 carte de garantie



En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.

N'utilisez pas le produit si les pièces manquantes n'ont pas été livrées ou si les pièces défectueuses n'ont pas été remplacées.



L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé représente un risque pour les personnes et le matériel.

Indications générales de sécurité pour les outils électriques



Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme " outil électrique " dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation)

Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du**

lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.*
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** *Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.*
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.*

Utilisation et maniement de l'outil sur accu

- a) **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** *Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accus est utilisé avec des accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.*
- b) **Dans les outils électroportatifs, utiliser uniquement les accus spécialement prévus pour ceux-ci.** *L'utilisation de tout autre accu peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.*
- c) **Tenir l'accu non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** *Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.*

- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.**
- e) **Ne pas utiliser d'accus endommagés ou modifiés. Des accus endommagés ou modifiés peuvent avoir un comportement imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.**
- f) **Ne pas soumettre un accu à un feu ou à de hautes températures. Un feu ou des températures de plus de 130 °C peuvent provoquer une explosion.**
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne jamais charger l'accu ou l'outil sur accu en dehors du domaine de température indiqué dans la notice d'utilisation. Une charge erronée ou une charge en dehors du domaine de température autorisé peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.**

Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.**
- b) **Ne jamais entretenir des accus endommagés. Tout entretien d'accus devrait avoir lieu uniquement par le constructeur ou les services après-vente autorisés.**

Consignes de sécurité supplémentaires

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il ne doit y avoir aucune personne ou aucun animal dans l'eau lorsque la pompe est en marche.
- **Attention !** Une fuite de lubrifiant peut entraîner une contamination du liquide à pomper.
- Ne transportez pas d'objets solides avec cette pompe. Le gravier, le sable ou un matériau similaire peut endommager la pompe.
- La température de l'eau à pomper peut être de 35 °C max.
- Ne faites pas fonctionner la pompe sans surveillance pendant de longues périodes.
- Le câble ne doit pas être remplacé ni réparé et aucune modification ne peut être apportée au câble, telle que l'installation d'un commutateur ou autre.
- N'épinglez ou ne pliez pas le câble. Gardez-le loin des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas le câble pour transporter la pompe.
- Ne suspendez pas la pompe sur le câble si elle n'est pas utilisée.

Consignes de sécurité pour la batterie et le chargeur

- Protégez la pompe contre le gel.
- Protégez la pompe contre la marche à sec. La pompe doit être immergée sous l'eau pendant le fonctionnement.
- Retirez la batterie avant de nettoyer la pompe ou de l'utiliser longtemps.
- Si la pompe elle-même ou le câble sont endommagés, ne l'utilisez plus et faites-les réparer par un spécialiste ou contactez le service clientèle. Ne démontez pas la pompe et n'essayez pas de réparer vous-même.
- Manipulez la pompe avec soin. Ne laissez pas tomber la pompe et ne l'exposez pas à la pression, à d'autres charges mécaniques, à la chaleur ou au froid extrême.

Consignes de sécurité pour la batterie et le chargeur

- Vérifiez que la tension du secteur correspond à celle qui figure sur la plaque signalétique de l'appareil. Branchez le chargeur de la batterie à une prise secteur de 220 à 240 V CC.
- Utilisez uniquement la batterie et le chargeur qui sont fournis avec la pompe à eau.
- Si la batterie n'est pas installée dans la pompe à eau et n'est pas en usage, vous devez la garder éloignée des objets métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les aiguilles, etc., qui pourraient court-circuiter les bornes.
- Un usage incorrect peut causer une fuite de liquide de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. Lavez la peau avec de l'eau. Si les yeux ont été contaminés, consultez un médecin immédiatement.
- Si la batterie est défectueuse ou usagée, il faut la mettre au rebut conformément à la réglementation en vigueur.
- N'immergez pas la batterie dans de l'eau et ne la brûlez pas. Risque d'explosion !
- Remplacez immédiatement la batterie si elle est défectueuse.
- Le chargeur est conçu spécialement pour être utilisé avec la pompe à eau. Ne tentez pas une charge/utilisation avec d'autres appareils. Ne tentez pas de charger la batterie avec d'autres types de chargeur.
- Si le chargeur de la batterie n'est pas en usage, débranchez-le de la prise secteur.
- Débranchez-la également avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien du chargeur.
- Chargez, utilisez et entreposez la batterie uniquement à température ambiante entre 10 °C et 35 °C.
- Protégez la batterie et son chargeur de l'humidité. Ne faites pas fonctionner le chargeur de la batterie dehors.
- Prenez particulièrement soin de la batterie. Évitez de la faire tomber sur une surface dure et ne la soumettez pas à la pression ou à aucune autre forme de contrainte. Protégez la batterie des températures extrêmement chaudes et froides.
- N'ouvrez pas et ne tentez pas de réparer la batterie ou le chargeur de la batterie. Si l'une des pièces est endommagée, faites-la réparer par un technicien qualifié ou contactez notre service après-vente.

- Utilisez les outils uniquement avec les blocs-batteries conçus spécifiquement pour eux. L'utilisation d'un autre bloc-batterie peut constituer un risque de blessure et d'incendie.
- Lors de la mise au rebut d'une batterie, suivez les instructions données dans la section « Mise au rebut ».
- Si l'outil électrique va être rangé et ne va pas être utilisé pendant longtemps, sortez la batterie.



Important – Danger ! Ne court-circuitez jamais la batterie et ne l'exposez jamais à l'humidité. Ne l'entreposez pas avec des pièces métalliques qui pourraient court-circuiter les contacts. La batterie pourrait surchauffer, commencer à brûler ou exploser.

Assemblage (Fig. C)



Avant chaque utilisation, vérifiez que la pompe n'est pas endommagée. N'utilisez pas la pompe endommagée.

Fixation de l'unité de contrôle en haut du tuyau de rallonge

Lors du montage de l'unité de contrôle sur l'unité de pompage (10), assurez-vous qu'il n'y a pas de tension ou de torsion du cordon d'alimentation (14).

Tournez l'écrou de blocage (13) dans le sens des aiguilles d'une montre afin de fixer le tuyau de récupération (12).

Connectez la pompe à la base du tuyau de récupération

Placez la base du tuyau de récupération (12) bien à plat contre l'orifice de refoulement de la pompe.

Faites glisser l'écrou de montage (11) vers le bas et serrez-le.

REMARQUE

Si le tuyau de récupération, lorsqu'il est complètement étendu, n'est pas assez long, vous pouvez insérer le tuyau de rallonge (21) fourni entre le tuyau de récupération et la pompe.

Desserrez l'écrou, détachez le tuyau d'aspiration de la pompe.

Raccordez la base du tuyau de rallonge à la pompe et vissez l'écrou (11) au boîtier.

Raccordez le haut du tuyau de rallonge à la base du tuyau de récupération (12),

Assurez-vous aussi que le filtre anti-impuretés est propre et que le boîtier du filtre (9) est correctement fixé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en bas de l'unité de pompage.

Réglage de la longueur du tuyau de récupération

Lors du réglage de la longueur du tuyau de récupération, assurez-vous que l'unité de pompage ne touche pas le bas de la cuve de récupération d'eau. Cela permet de tenir la saleté accumulée à l'intérieur de la cuve de récupération d'eau hors de la portée du filtre.

Le tuyau de récupération peut être allongé.

- Tourner l'écrou de blocage (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de libérer le tuyau de récupération.
- Ajustez la longueur du tuyau de récupération en fonction de la taille de votre cuve de récupération d'eau en tirant vers le bas ou en poussant vers le haut.
- Si nécessaire, tirez ou poussez légèrement l'unité de contrôle (3) lors du réglage de la longueur du tuyau de récupération.
- Une fois la longueur du tuyau de récupération ajustée, tournez l'écrou de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre afin de fixer le tuyau de récupération.

Avant toute utilisation, fixez le cordon d'alimentation grâce au dispositif de retenue du câble/ serre-câble (16) au dos de l'unité de contrôle.

Assemblage du tuyau de refoulement

Reliez le raccord de tuyau de jardin (8) et la vanne d'arrêt (7) sur le couplage (6) du tuyau de refoulement (Fig. F).

Suspendez l'unité de pompage avec le tuyau de récupération dans la cuve.

Raccordez fermement un tuyau de jardin (non fourni) à utiliser pour le pompage de l'eau au raccord rapide de la vanne d'arrêt.

Assemblage du crochet de suspension

Fixez le crochet de suspension (17) au dos de l'unité de contrôle.

(faites-le glisser dessus jusqu'à ce qu'il se bloque) (Fig. G).

Réglages

Vérification de l'état de charge de la batterie (Fig. H)

L'indicateur de l'état de charge de la batterie (1) sur l'unité de contrôle (3) s'allume pendant le fonctionnement afin d'indiquer la capacité disponible de l'accu en pourcentage sur quatre niveaux :

#	niveau de charge à
3 LEDs vertes	100 %
2 LEDs vertes	50 %
1 LED vertes	20 %

Lorsque la dernière LED s'éteint, la pompe s'arrête de fonctionner.

Éteignez la pompe (mettez le commutateur MARCHE/ARRÊT sur « 0 »).

Retirez la batterie du compartiment et chargez-la.

Chargement de la batterie (Fig. I)

Avant d'utiliser la pompe pour la première fois, chargez complètement la batterie.

Branchez le chargeur (18) à l'alimentation secteur.

La LED s'allume en vert pour indiquer que l'appareil est sous tension.

Connectez la batterie (19) au chargeur de batteries.

La LED s'allume en rouge pour indiquer que la charge est en cours.

Le temps de charge est de 1 heure.

Lorsque la batterie est complètement chargée, la LED s'allume en vert.

Après la charge, déconnectez le chargeur de l'unité et débranchez-le de l'alimentation électrique.

Insertion ou retrait de la batterie (Fig. E)



N'utilisez pas d'accus et chargeurs d'autres fabricants.

Insérez l'accu :

- Ouvrez le couvercle du compartiment de la batterie (5).
- Insérez l'accu dans le fond de l'unité de contrôle jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se verrouille en position.
- Fermez le couvercle du compartiment de la batterie.

Retirer l'accu :

- Pour retirer l'accu, appuyez sur les loquets de déverrouillage de l'accu (20) aux deux côtés de la batterie et faites glisser l'accu hors de l'unité de contrôle.

Utilisation

Installation (montage)

Placez la pompe de citerne pluviale sur une surface plane dans la réserve d'eau que vous voulez pomper. Assurez-vous que la pompe ne peut pas bouger pendant le fonctionnement.

Tenez compte de la profondeur d'immersion maximale. Veillez toujours à ce que l'ouverture d'aspiration (9) ne soit pas bloquée ou obstruée pendant le fonctionnement. Si nécessaire, posez la pompe sur une brique ou sur une surface similaire.

Faites couler le tuyau d'arrosage pour arroser les plantes. Respectez la hauteur maximale de livraison.

Ouvrez la vanne d'arrêt (7).

Insérez la batterie (19) dans le compartiment de la batterie.

Mise en marche et arrêt (Fig. H)

Pour mettre en marche la pompe de citerne pluviale, poussez le commutateur MARCHE/ARRÊT (2) dans la direction "1".

Pour arrêter la pompe, poussez le commutateur (2) dans la direction "0".

Lorsque vous ne l'utilisez pas, retirez la pile de son compartiment. Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la pile et retirez-la du compartiment.

- Veillez à ce que l'eau et l'humidité ne pénètrent pas dans l'unité de commande.
- Veillez à ce qu'aucune particule de plus de 1 mm ne soit aspirée dans la pompe.
- Ne tirez jamais la pompe de citerne pluviale par le cordon.
- Évitez de faire fonctionner la pompe à sec ! Le fonctionnement à sec signifie que la pompe fonctionne sans eau dans le boîtier.

Utilisation du crochet de suspension (Fig. J)

Si nécessaire, fixez la pompe de citerne pluviale sur la citerne pluviale à l'aide du crochet de suspension fourni.

Suspendez l'unité de pompage sur le bord de la cuve de récupération d'eau en vous assurant que la pompe ne touche pas le fond.

Fixez le crochet de suspension (17) à la cuve de récupération d'eau à l'aide d'une clé hexagonale (non fournie).

Vissez la vis de serrage à l'aide d'une clé hexagonale appropriée (taille 5 mm) à la main sur la citerne pluviale.

Le crochet de suspension protège la pompe contre le basculement.

Données techniques

Modèle	XYZ680
Numéro article Aldi	822953
Puissance nominale	50 W
Débit de pompe max.	1600 l/h
Hauteur de pompe max.	9 m
Profondeur de l'immersion max.	1 m
Niveau d'eau min.	12 mm
Taille de connexion	G 3/4"
Diamètre du tuyau	16 mm
Chargeur de batterie	
Tension- / courant d'entrée / puissance	220-240 V~/ 50-60 Hz / 50 W
Tension- / courant de sortie	12 V=== / 2,4 A
Batterie	
Type	Li-ion
Tension / capacité	12 V=== / 2 Ah
Temps de charge (environ)	1 heure
Liquide à pomper	
Type	Eau propre
Taille maximale des particules	1 mm
Température du fluide max.	35° C
Classe de protection	II
Degré de protection Unité de contrôle	IPX4
Degré de protection de la pompe	IPX8

Nettoyage et entretien



Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la batterie.

Nettoyage

- Nettoyez régulièrement le bâti de la machine avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation.
- Si la saleté est tenace, utilisez un chiffon doux mouillé avec de l'eau savonneuse.
- N'utilisez pas de métal ou d'objets tranchants afin de ne pas endommager les surfaces.

REMARQUE

N'utilisez jamais de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.

Nettoyage du Filtre (Fig. K)

Gardez l'ouverture d'aspiration exempte de saleté pour éviter le colmatage.

Pour nettoyer le filtre, dévissez le couvercle du filtre (9) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Nettoyez le filtre à l'eau claire et rattachez-le à la pompe de la citerne pluviale.

REMARQUE

Veillez noter que le sable, la boue ou les sédiments en suspension dans l'eau pompée peuvent affecter son débit.

Entretien

La pompe ne contient aucune pièce réparable par vous. Ne démontez pas la pompe et n'essayez pas de la réparer vous-même. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un professionnel.

La pompe ne nécessite pas d'entretien, à l'exception du nettoyage occasionnel du boîtier et du filtre.

Recherche de panne



AVERTISSEMENT !

Réalisez uniquement les étapes décrites dans ces consignes. Toute autre opération d'inspection, d'entretien et de réparation doit être réalisée par un centre de réparation agréé ou un spécialiste disposant des mêmes qualifications si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même. Les dysfonctionnements présumés sont souvent dus à des causes que les utilisateurs peuvent corriger eux-mêmes. Il convient par conséquent de vérifier l'outil en consultant cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.

Problème	Cause	Solution
Le produit ne s'allume pas.	Accu vide. L'accu n'est pas complètement inséré. Le produit est éteint.	Vérifier l'alimentation électrique, puis recharger l'accu. Insérer l'accu dans le compartiment de l'accu jusqu'à ce qu'il soit enclenché de manière audible. Placer le commutateur marche/arrêt sur la position « I ».
Le produit est allumé mais ne pompe pas d'eau.	Le filtre anti-impuretés est bloqué. La valve du robinet d'arrêt est fermée. L'unité de pompage n'est pas complètement immergée dans l'eau.	Nettoyer le filtre anti-impuretés. Ouvrir la valve du robinet d'arrêt. Immerger l'unité de pompage jusqu'à ce qu'elle soit complètement dans l'eau.
Capacité de pompage insuffisante.	Perte excessive dans les longueurs. Le filtre anti-impuretés est bloqué.	Réduire la longueur du tuyau raccordé. Éviter des pièces de raccord inutiles. Nettoyer le filtre anti-impuretés.
L'accu ne se recharge pas.	Le chargeur de l'accu est défectueux. Prise de courant non alimentée. L'accu n'entre pas en contact.	Remplacez le chargeur de l'accu. Alimenter la prise de courant. Contrôler le branchement du chargeur sur la prise de l'accu.

REMARQUE

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement après ces vérifications, contactez le centre de réparation.

Transport et rangement

Transport

Ne transportez, soulevez, ni ne suspendez jamais la pompe par le cordon.

Rangement

Rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, de la saleté et du gel. Rangez l'appareil hors de la portée des enfants (voir Fig. G).

Entreposage

- Déposez la batterie de l'appareil.
- Nettoyez soigneusement et entièrement la pompe.
- Conserver toujours la pompe hors de portée des enfants et verticalement dans un endroit sec, protégé contre le gel et bien ventilé.
- Protéger l'outil stocké contre le rayonnement solaire, le disposer dans la mesure du possible dans des endroits occultés.

Faites particulièrement attention à la batterie :

- N'entrez pas une batterie au Li-ion complètement déchargée. L'entreposage d'une batterie déchargée peut entraîner une décharge profonde et, par conséquent, endommager la batterie.
- Contrôlez régulièrement l'état de charge de l'accu en cas de stockage prolongé de l'accu.
- L'état de charge optimal est compris entre 50 % et 80 % de sa capacité.

Garantie

- Voir la carte de garantie en annexe.

Environnement

Éliminer la machine

(Applicable dans l'Union européenne et autres États avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler.)



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procédez à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. Renseignez-vous à propos des procédés de collecte et de traitement auprès des autorités locales compétentes ou de votre revendeur.

Éliminer l'emballage



Éliminez l'emballage en respectant les règles du tri sélectif.

Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Éliminer l'accu

Ne pas jeter les batteries et les accus avec les déchets ménagers !



Ce produit contient du Lithium-Ion. Afin de préserver les ressources naturelles, merci de recycler ou de vous débarrasser de vos batteries proprement. Les lois régionales, fédérales ou de l'État peuvent interdire de jeter des batteries au Lithium-Ion avec les déchets ordinaires. Consultez les autorités compétentes en matière de déchets pour obtenir des informations quant aux possibilités disponibles de recyclage ou de mise au rebut.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de porter les batteries et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un centre de collecte de votre commune/quartier ou du commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

* marqués par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

Déclaration de conformité



VARO – Vic. Van Rompuy N.V - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - Belgique,
déclare que:

Appareil : Pompe de citerne pluviale
Marque : FERREX®
Modèle : XYZ680

est en conformité avec les exigences essentielles et les autres dispositions pertinentes des Directives européennes applicables, basées sur l'application des normes européennes harmonisées. Toute modification non autorisée de l'appareil annule cette déclaration.

Directives européennes (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) :

2011/65/EU
2006/42/CE
2014/30/EU

Normes européennes harmonisées (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) :

EN60335-1 : 2012
EN IEC60335-2-41 : 2021
EN IEC55014-1 : 2021
EN IEC55014-2 : 2021

Détenteur de la Documentation technique :
Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Le soussigné agit au nom du PDG de l'entreprise,

Ludo Mertens

Responsable de la certification

Date : 10/10/2022

Contenuto

Fornitura/componenti dell'apparecchio	56
Uso conforme.....	57
In generale.....	57
Simboli.....	58
Distinta dei componenti	60
Norme generali di sicurezza	61
Sicurezza sul posto di lavoro	61
Sicurezza elettrica.....	61
Sicurezza delle persone	62
Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico	63
Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria	63
Assistenza	64
Ulteriori indicazioni di sicurezza.....	64
Ulteriori indicazioni di sicurezza per batterie e caricabatterie	65
Assemblaggio (Fig. C)	67
Fissaggio dell'unità di controllo alla sommità del tubo di aspirazione	67
Connettere la pompa alla base del tubo di aspirazione	67
Regolazione della lunghezza del tubo di raccolta	67
Montaggio del tubo di scarico.....	68
Montaggio del morsetto di fissaggio	68
Regolazioni	68
Controllare il livello di carica della batteria (Fig. H)	68
Caricamento della batteria (Fig. I)	68
Rimozione/inserimento della batteria (Fig. E).....	69
Istruzioni per l'uso.....	70
Installazione (configurazione).....	70
Accensione e spegnimento (Fig. H).....	70
Uso del morsetto di fissaggio (Fig. J)	70
Dati tecnici.....	71
Pulizia e manutenzione.....	72
Pulizia	72
Pulizia del filtro (Fig. K).....	72
Manutenzione	72
Trasporto e conservazione	73
Trasporto.....	73
Conservazione.....	73
Risoluzione dei problemi	74
Garanzia	75

Ambiente	76
Smaltimento della macchina.....	76
Smaltimento dell'imballaggio.....	76
Smaltimento della batteria ricaricabile.....	76
Dichiarazione di conformità	77

Fornitura/componenti dell'apparecchio

- 1 Indicatore di stato della batteria
- 2 Interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Unità di controllo
- 4 Tubo di scarico
- 5 Coperchio vano batteria
- 6 Raccordo femmina per tubo da giardino
- 7 Rubinetto di arresto
- 8 Raccordo per tubo da giardino (maschile)
- 9 Gabbia del filtro / Apertura di aspirazione
- 10 Gruppo pompa
- 11 Dado di montaggio
- 12 Tubo di aspirazione
- 13 Controdado
- 14 Cavo di alimentazione
- 15 Gancio per il cavo
- 16 Morsetto del cavo di alimentazione
- 17 Morsetto di fissaggio
- 18 Caricabatterie
- 19 Batteria
- 20 Sblocco batteria
- 21 Tubo di prolunga

Uso conforme

- La pompa per fusti di raccolta acqua piovana è destinata al pompaggio di acqua dolce pulita da fusti e altri contenitori. È particolarmente indicata per innaffiare le piante da giardino.
- Non è progettata per pompare acqua salata, corrosiva, facilmente infiammabile o esplosiva o altri liquidi (ad es. benzina, paraffina, diluenti, ecc.), liquami, olio da riscaldamento o alimenti).
- Il prodotto è progettato per l'uso privato, ad esempio in un giardino per hobbisti.
- Il prodotto non è destinato all'irrigazione o a sistemi di irrigazione in settori industriali, produttivi o pubblici (ad es. in complessi per il giardinaggio).
- La pompa non è indicata per il funzionamento continuo, per esempio per corsi d'acqua in stagni da giardino.
- Si noti che i lubrificanti utilizzati nella pompa possono fuoriuscire e provocare contaminazioni. Non utilizzare la pompa in stagni da giardino con pesci o piante di valore.
- Tutti gli altri impieghi sono espressamente esclusi e rappresentano un uso non conforme.
- Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per lesioni, perdite o danni causati da un uso non conforme o errato.

In generale

La pompa per fusti di raccolta acqua piovana è corredata di:

- Spia di allarme per livello d'acqua insufficiente
- Vano batteria con coperchio a tenuta stagna
- Tubo di aspirazione
- Indicatore dello stato di carica della batteria
- Rubinetto di arresto per bloccare l'uscita dell'acqua
- Superficie antiscivolo per una migliore manipolazione.

È in grado di erogare fino a 1600 litri d'acqua l'ora.

Leggere e conservare il manuale.



AVVERTENZA! Leggere attentamente il manuale prima dell'utilizzo del prodotto. Fare particolare attenzione alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può provocare gravi lesioni o il danneggiamento del prodotto.

Rispettare le norme locali o nazionali relative all'utilizzo di questo prodotto. Conservare questo manuale in un luogo sicuro per futura consultazione. Se si passa il prodotto a terzi, è necessario consegnare anche il presente manuale.

Simboli

Nel presente manuale e/o sull'apparecchio sono utilizzati i seguenti simboli:



Questo simbolo/parola di segnalazione indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o gravi lesioni.



Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con medio livello di rischio che, se non evitato, può provocare morte o gravi lesioni.



Questa parola di segnalazione indica potenziali danni alle cose.



Questa icona fornisce utili informazioni aggiuntive sul funzionamento.



Conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee.



Leggere attentamente il manuale prima dell'uso.

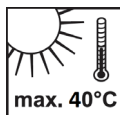


I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.





Livello di potenza acustica LWA max. garantito in dB secondo la direttiva sulle emissioni acustiche.



Non usare la batteria ricaricabile a temperature superiori a 40 °C.



Leggere attentamente il manuale prima dell'uso.



Evitare il contatto della batteria ricaricabile con l'acqua. Non gettare la batteria ricaricabile in acqua. Pericolo d'esplosione!



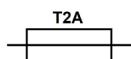
Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici.



Non gettare la batteria ricaricabile nel fuoco. Pericolo d'esplosione!



I prodotti contrassegnati da questo simbolo sono solo per uso interno.



Fusibile del dispositivo (ad azione ritardata)



Il caricabatteria è conforme alla classe di isolamento II.



Tensione continua.

Distinta dei componenti

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere il resto dell'imballaggio e i componenti di supporto per il trasporto (se presenti).
- Verificare che tutti i pezzi siano presenti.
- Controllare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione, la spina e tutti gli accessori non abbiano riportato danni durante il trasporto.
- Se possibile conservare tutto il materiale di imballaggio fino al termine del periodo di garanzia. Successivamente, smaltirlo presso il sistema locale di smaltimento rifiuti.



I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!

La confezione contiene:

1 pompa per fusti di raccolta acqua
piovana

1 batteria

1 caricabatterie

1 tubo di prolunga

1 morsetto di fissaggio

1 x manuale

1 x scheda di garanzia



Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.

Non utilizzare l'apparecchio se mancano dei componenti o se i componenti difettosi non sono stati sostituiti.



L'utilizzo di un apparecchio incompleto o danneggiato costituisce un rischio per le persone e gli oggetti.

Norme generali di sicurezza



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni che seguono può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** *Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*
- b) **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.*

Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa.** **Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** *Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.*
- c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente.** *Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

- e) **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** *L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** *L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.*

Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.*
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.*
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** *Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.*
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** *Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.*
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.*
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** *I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** *L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.*
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente dell'elettrotensile consenta di diventare non curanti e di trascurare le norme di sicurezza per apparecchi elettrici.** *Un'azione negligente può provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.*

Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo.** Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro. *Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.*
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** *Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.*
- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** *Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.*
- d) **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini.** **Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** *Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici.** **Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso.** **Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** *Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.*
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** *Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.*
- g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc.** **A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** *L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*
- h) **Mantenere l'impugnatura e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Un'impugnatura e superfici di presa scivolose non garantiscono un uso e un controllo sicuri dell'elettro utensile in situazioni impreviste.*

Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** *Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.*
- b) **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** *L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.*
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** *Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.*

- d) **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** *Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.*
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** *Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e provocare fiamme, esplosioni o pericoli di lesione.*
- f) **Non esporre la batteria a fiamme o a temperature elevate.** *Le fiamme e le temperature al di sopra di 130 °C possono originare un'esplosione.*
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'apparecchio a batteria al di fuori del campo di temperatura indicato all'interno del manuale.** *Un caricamento errato o al di fuori del campo di temperatura consentito può distruggere la batteria o aumentare il pericolo di incendio.*

Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** *In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.*
- b) **Non riparare mai le batterie danneggiate.** *L'intera manutenzione delle batterie deve avvenire solo ad opera del produttore o di centri di assistenza ai clienti autorizzati.*

Ulteriori indicazioni di sicurezza

L'apparecchio può essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

I bambini non devono giocare con questo apparecchio.

La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- È vietata la presenza in acqua di persone e animali durante il funzionamento della pompa!
- **Attenzione!** L'eventuale fuoriuscita dei lubrificanti può provocare la contaminazione del liquido.
- Non utilizzare la pompa per l'erogazione di solidi. Ghiaia, sabbia e simili possono danneggiare la pompa.
- Assicurarsi che la temperatura dell'acqua da erogare non superi 35 °C.
- Non lasciare in funzione la pompa senza supervisione per periodi prolungati.

- Non sostituire il cavo e non ripararlo. Non è consentito modificare il cavo montando interruttori o simili.
- Non pizzicare o comprimere il cavo in nessun modo. Mantenere il cavo lontano da superfici calde.
- Non utilizzare il cavo per trascinare o trasportare la pompa.
- Nei periodi di inutilizzo, non appendere la pompa per il cavo.
- Proteggere la pompa dal gelo.
- Evitare di azionare la pompa a secco. Durante il funzionamento, mantenere sempre il corpo della pompa completamente sommerso.
- Rimuovere la batteria dalla pompa prima di qualsiasi intervento di pulizia o se si prevede di lasciarla inutilizzata per un periodo prolungato.
- Se la pompa o il cavo subiscono danni, interrompere l'uso della pompa e rivolgersi a un tecnico qualificato oppure al nostro centro clienti per la riparazione. Non smontare l'unità né tentare di ripararla autonomamente.
- Curare scrupolosamente l'unità. Evitare di farla cadere su superfici dure e non esporla a compressioni o altre forme di sollecitazioni meccaniche. Tenere l'unità al riparo da temperature estremamente calde o fredde.

Ulteriori indicazioni di sicurezza per batterie e caricabatterie

- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dei dati. Collegare il caricabatterie solo a reti di alimentazione a 220-240 V CA.
- Utilizzare esclusivamente la batteria e il caricabatterie in dotazione con la pompa.
- Se non inserita nella pompa e non in uso, la batteria deve essere tenuta a distanza da oggetti metallici quali graffette metalliche, monete, chiavi, chiodi e simili, che potrebbero cortocircuitare i terminali.
- L'uso non corretto della batteria può provocare perdite di liquido. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto cutaneo, lavare bene la cute con acqua. In caso di contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente al medico.
- Le batterie difettose o esaurite devono essere smaltite in conformità con le normative applicabili. Per lo smaltimento delle batterie, seguire le istruzioni fornite nella sezione "Smaltimento".
- Non immergere la batteria in acqua e non bruciarla. Pericolo di esplosione!
- Sostituire immediatamente una batteria difettosa (per esempio involucro non integro).
- Il caricabatteria è progettato per essere utilizzato specificamente con questa pompa idraulica. Non tentare di caricarla/utilizzarlo con altri dispositivi. Non tentare di caricare la batteria con altri tipi di caricabatteria.
- Se il caricabatteria non è in uso, scollegarlo dalla rete di alimentazione. Scollegarlo inoltre durante la pulizia o la manutenzione del caricabatteria o dell'alimentatore.
- La batteria deve essere caricata, utilizzata e conservata esclusivamente a una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 35 °C.

Ulteriori indicazioni di sicurezza per batterie e caricabatterie

- Proteggere la batteria e il caricabatteria dall'umidità. Non utilizzare il caricabatteria all'aperto.
- Curare scrupolosamente la batteria. Evitare di farla cadere su superfici dure e non esporla a compressioni o altre forme di sollecitazioni meccaniche. Conservare la batteria al riparo da temperature estremamente calde o fredde.
- Non aprire o tentare di riparare la batteria o il caricabatteria. Se una qualsiasi parte presenta danni, rivolgersi a un tecnico qualificato per la riparazione o contattare il nostro servizio clienti.
- Utilizzare gli elettroutensili esclusivamente con i pacchi batteria specifici. L'uso di qualsiasi altra batteria può comportare il rischio di lesioni e di incendio.



Importante! Pericolo! Non cortocircuitare mai la batteria e non esporla all'umidità. Non conservarla insieme a componenti metallici che potrebbero cortocircuitare i contatti. La batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi o esplodere.

Assemblaggio (Fig. C)



Controllare che il prodotto non abbia subito danni prima di ogni utilizzo. In presenza di danni visibili, evitare l'uso del prodotto.

Fissaggio dell'unità di controllo alla sommità del tubo di aspirazione

Quando si monta l'unità di controllo sul gruppo pompa (10), assicurarsi che non vi sia tensione o torsione del cavo di alimentazione (14).

Girare il controdado (13) in senso antiorario per allentare il tubo di raccolta (Fig. 8).

Connettere la pompa alla base del tubo di aspirazione

Posizionare la base del tubo di aspirazione (12) a filo con l'uscitat d'acqua del gruppo pompa.

Far scorrere il dado di montaggio (11) verso il basso e serrarlo (ruotare in senso orario).

NOTA

Qualora il tubo telescopico completamente esteso non sia sufficientemente lungo, è possibile inserire il tubo di prolunga fornito in dotazione (21) tra il tubo telescopico stesso e la pompa (Fig. D).

Svitare il dado e scollegare il tubo telescopico dalla pompa.

Collegare la base del tubo di prolunga alla pompa e avvitare il dado (11) all'involucro.

Collegare la sommità del tubo di prolunga alla base del tubo telescopico.

Assicurarsi anche che il filtro antisporcio sia pulito e che la gabbia del filtro (9) sia fissata saldamente sul fondo del gruppo pompa ruotandola in senso orario per bloccarla in posizione.

Regolazione della lunghezza del tubo di raccolta

Quando si regola la lunghezza del tubo di raccolta, assicurarsi che il gruppo pompa non tocchi il fondo dell'unità di raccolta dell'acqua. Questo aiuta a tenere lo sporco raccolto all'interno dell'unità di raccolta dell'acqua lontano dal filtro.

Il tubo di aspirazione può essere allungato.

- Girare il controdado (13) in senso antiorario per allentare il tubo di raccolta.
- Regolare la lunghezza del tubo di raccolta in base alle dimensioni dell'unità di raccolta dell'acqua tirando verso il basso o spingendo verso l'alto.

Regolazioni

- Se necessario tirare o spingere leggermente l'unità di controllo (3) durante la regolazione della lunghezza del tubo di raccolta.
- Una volta regolata la lunghezza del tubo di raccolta, girare il controdado in senso orario per fissare il tubo di raccolta.

Prima di mettere in funzione, fissare il cavo di alimentazione al morsetto del cavo di alimentazione (16) sul retro dell'unità di controllo (Fig. E).

Montaggio del tubo di scarico

Collegare il raccordo per tubo da giardino (8) e il rubinetto di arresto (7) al raccordo per tubo da giardino femminile (6) del tubo di scarico (Fig. F).

Sospendere il gruppo pompa con il tubo di raccolta nel contenitore.

Collegare un tubo da giardino (non fornito) al raccordo rapido della valvola di intercettazione.

Montaggio del morsetto di fissaggio

Fissare il morsetto di fissaggio (17) sul retro dell'unità di controllo (farlo scorrere fino a quando si blocchi in posizione) (Fig. G).

Regolazioni

Controllare il livello di carica della batteria (Fig. H)

L'indicatore di stato della batteria (1) sull'unità di controllo (3) si accende durante il funzionamento per indicare la capacità disponibile della batteria in tre livelli in percentuale

#	livello di carica della batteria
3 LEDs verde	100 %
2 LEDs verde	50 %
1 LED verde	20 %

Quando l'ultimo LED si spegne, la pompa smette di funzionare.

Spegnere la pompa dall'interruttore.

Rimuovere la batteria dal vano batteria e ricaricarla.

Caricamento della batteria (Fig. I)

Prima di mettere in funzione la pompa per la prima volta è necessario caricare completamente la batteria.

Collegare il caricabatteria (18) ad una presa di corrente adeguata.

Il LED diventa verde per indicare che l'alimentazione è collegata.

Collegare la batteria (19) al caricabatterie.

La spia luminosa del caricabatterie diventa rossa per indicare che il caricamento della batteria è in corso.

Il tempo di ricarica è di 1 ora.

Una volta completamente carica, la spia luminosa diventa verde.

Quindi scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente e dalla batteria.

Rimozione/inserimento della batteria (Fig. E)



Non utilizzare batterie e caricabatterie di altri produttori.

Per inserire la batteria:

- Aprire il coperchio del vano batteria.
- Inserire la batteria nella parte inferiore dell'unità di controllo finché non scatta e si blocca in posizione.

Per rimuovere la batteria:

- premere i fermi di sblocco della batteria (20) e far scorrere la batteria fuori dall'unità di controllo.

Istruzioni per l'uso

Installazione (configurazione)

Assicurarsi che l'unità di raccolta dell'acqua sia posizionata su una superficie piana quando la pompa viene posizionata nel bacino d'acqua che si desidera pompare.

Assicurarsi che non cada durante il funzionamento.

Prestare attenzione alla profondità massima di immersione.

Assicurarsi sempre che l'apertura di aspirazione (9) non sia bloccata o ostruita durante il funzionamento. Se necessario, posizionare la pompa su un mattone o simile.

Azionare il tubo di irrigazione per le piante.

Osservare l'altezza massima di erogazione.

Aprire la valvola di intercettazione (7).

Inserire la batteria (19) nel vano batteria.

Accensione e spegnimento (Fig. H)

Per accendere; premere l'interruttore ON/OFF (2) in posizione "I".

Per spegnere: premere l'interruttore ON/OFF in posizione "O".

Nei periodi di inutilizzo, rimuovere la batteria dal vano. Premere il pulsante di sgancio sulla batteria ed estrarla dal vano.

- Assicurarsi che l'acqua e l'umidità non vengano a contatto con l'unità di controllo e la batteria.
- Evitare che vengano aspirate nella pompa particelle di granulometria maggiore di 1 mm circa.
- Non trascinare mai pompa per fusti di raccolta acqua piovana per il cavo.
- Evitare il funzionamento a vuoto della pompa! Funzionamento a vuoto significa azionare la pompa senza acqua al suo interno.

Uso del morsetto di fissaggio (Fig. J)

Se necessario, fissare la pompa per fusti di raccolta acqua piovana per mezzo del morsetto presente nel fusto.

Sospendere il gruppo pompa sul bordo dell'unità di raccolta dell'acqua facendo attenzione che la pompa non tocchi il fondo.

Fissare il morsetto di fissaggio all'unità di raccolta dell'acqua con una chiave esagonale (non inclusa).

Serrare la vite di serraggio per mezzo di una chiave esagonale adeguata (5 mm); serrare manualmente sul fusto di raccolta dell'acqua piovana.

Il morsetto impedisce il ribaltamento della pompa.

Dati tecnici

Modello	XYZ680
Numero articolo Aldi	822953
Consumo di energia nominale	50 W
Tasso di scarico massimo	1600 l/h
Altezza massima di mandata	9 m
Profondità di immersione mass.	1 m
Livello min. dell'acqua	12 mm
Ø raccordo tubo	G 3/4"
Diametro del tubo	16 mm
Caricabatterie	
Ingresso	220-240 V~ / 50-60 Hz / 50 W
Uscita	12 V CC (===) / 2,4 A
Batteria	
Tipo di batteria	Ioni di litio
Tensione e capacità batteria	12 V === / 2 Ah
Tempo di carica (circa)	1 ora
Fluido da pompare	
Tipo	Aqua pulita
Dimensione delle particelle max.	1 mm
Temperatura dell'acqua	35 °C
Classe di protezione	II
tipo di protezione (dell'unità di controllo)	IPX4
tipo di protezione (della pompa)	IPX8

Pulizia e manutenzione



Rimuove la batteria prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio.

Pulizia

- Pulire regolarmente l'alloggiamento della macchina con un panno morbido.
- Se la sporcizia non viene via usare un panno morbido inumidito con acqua saponata.
- Non utilizzare oggetti metallici o acuminati per evitare di danneggiare le superfici.

NOTA

Non usare mai solventi come petrolio, alcol, ammoniaca, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti di plastica.

Pulizia del filtro (Fig. K)

Mantenere pulita l'apertura di aspirazione per evitarne l'ostruzione.

Per pulire il filtro, svitare il coperchio (9) ruotandolo in senso antiorario. Pulire il filtro con acqua pulita e rimontarlo sulla pompa per fusti di raccolta acqua piovana.

NOTA

Ricordare che sabbia, fango o sedimenti in sospensione nell'acqua pompata possono comprometterne la portata.

Manutenzione

La pompa non contiene parti riparabili dall'utente. Non smontare la pompa e verificare tentare di ripararla autonomamente. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da tecnici qualificati.

La pompa non richiede altra manutenzione che la pulizia occasionale dell'involucro e del filtro.

Trasporto e conservazione

Trasporto

Non trascinare, sollevare o appendere la pompa per il cavo.

Conservazione

- Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Pulire con cura tutto l'apparecchio e i suoi accessori come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Riporre l'apparecchio in posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini, evitando temperature eccessivamente alte o basse.
- Proteggerlo dall'esposizione diretta alla luce del sole. Se possibile conservarlo in un luogo buio.

Prestare particolare attenzione alla batteria:

- Non riporre la batteria agli ioni di litio se completamente scarica. Se la batteria viene riposta completamente scarica, si può verificare una scarica profonda che può danneggiare la batteria.
- Se si ripone la batteria ricaricabile per un periodo di tempo prolungato, controllare regolarmente lo stato di carica della batteria ricaricabile.
- Lo stato di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80% della sua capacità.

Risoluzione dei problemi



Effettuare soltanto le operazioni descritte in queste istruzioni! Se il problema persiste, qualsiasi ulteriore intervento di ispezione, manutenzione e riparazione dovrà essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato. Le sospette anomalie di funzionamento sono spesso dovute a cause che l'utilizzatore è in grado di risolvere autonomamente. Controllare quindi l'apparecchio basandosi su questa sezione. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente.

Guasto	Causa	Soluzione
Il prodotto non si accende.	Batteria scarica.	Controllare l'alimentazione elettrica, quindi caricare la batteria.
	Batteria non completamente inserita.	Inserire la batteria nel vano batteria finché non scatta in posizione in modo udibile.
	Il prodotto è spento.	Premere l'interruttore ON/OFF in posizione "I".
Il prodotto è acceso ma non pompa acqua.	Il filtro antisporco è bloccato.	Pulire il filtro antisporco.
	La valvola del rubinetto di arresto è chiusa.	Aprire la valvola del rubinetto di arresto.
	Il gruppo pompa non è completamente immerso nell'acqua.	Immergere il gruppo pompa finché non è completamente immerso nell'acqua.
Capacità di pompaggio insufficiente.	Perdita eccessiva nelle tubazioni.	Ridurre la lunghezza del tubo flessibile collegato.
		Non utilizzare componenti di collegamento non necessari.
	Il filtro antisporco è bloccato.	Pulire il filtro antisporco.
La batteria non si carica.	Il caricabatterie è difettoso.	Sostituire il caricabatterie.
	La presa di corrente non è accesa.	Accendere la presa di corrente.
	La batteria non fa contatto.	Controllare che il caricabatterie sia collegato correttamente alla presa della batteria.

AVVISO!

Se il dispositivo non funziona correttamente dopo queste verifiche, rivolgersi al Centro di assistenza.

Garanzia

- Vedere la scheda di garanzia allegata.

Ambiente

Smaltimento della macchina

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata.)



Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituito, non gettarlo tra i rifiuti domestici ma smaltirla in modo rispettoso per l'ambiente.

I componenti di scarto degli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclaggio laddove siano disponibili impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per suggerimenti relativi al riciclaggio.

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo.

Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltimento della batteria ricaricabile

Le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici!



Questo prodotto contiene ioni di litio. A tutela dell'ambiente naturale, riciclare le batterie o smaltirle in maniera adeguata. Le normative locali, statali o federali possono vietare lo smaltimento delle batterie a ioni insieme ai rifiuti comuni. Per informazioni relative alle opzioni di riciclaggio e/o di smaltimento disponibili rivolgersi agli organi competenti locali.

Il Consumatore è obbligato per legge a smaltire tutte le batterie o batterie ricaricabili, indipendentemente dal fatto che contengano Sostanze dannose * o meno, presso un centro di raccolta del proprio comune / quartiere, in modo che passano essere smaltite nel RISPETTO dell'ambiente.

* contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo, Li-ion = Lithio

Dichiarazione di conformità



Con la presente, **VARO – Vic. Van Rompuy N.V.** – Joseph Van Instraat 9 – B2500 Lier, Belgio, dichiara che

Descrizione dell'apparecchio: Pompa per fusti di raccolta acqua piovana
Marchio: Ferrex®
Numero articolo: XYZ680

è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive Europee in base all'applicazione delle norme europee armonizzate. Qualsiasi modifica effettuata sul prodotto rende nulla questa dichiarazione.

Direttive europee (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):

2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Norme europee armonizzate (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):

EN60335-1 : 2012
EN IEC60335-2-41 : 2021
EN IEC55014-1 : 2021
EN IEC55014-2 : 2021

Depositario della documentazione tecnica:

Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Il sottoscritto agisce in nome e per conto del CEO della società,

A handwritten signature in blue ink that reads 'Mertens Ludo'. The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Ludo Mertens
Responsabile delle certificazioni
10/10/2022



CH

**Importiert durch: | Importateur : |
Importatore :**

VARO - VIC. VAN ROMPUY NV,
JOSEPH VAN INSTRAAAT 9
2500 LIER
BELGIUM

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA** 822953

 CH 00800 0934 8567

 info@zeitlos-vertrieb.de

MODELL / MODÈLE / MODELLO:
XYZ680 CH 2023 03/2023

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA**